

**NYITÓEST / FESTIVAL OPENING: 2007. NOVEMBER 6. 19.00  
TOLDI MOZI / TOLDI MOVIE THEATER**

Fesztiválnyitó film / Opening Film:  
**SZAVAZZ RÁM, LÉGYSZI! / PLEASE VOTE FOR ME!**

SILVERDOCS DÍJ 2007

Rendező / Director: Weijun Chen (Kína/China, 2006, 55')

MAGYAR PREMIER! / HUNGARIAN PREMIER

Belépő / Tickets: 550 Ft → Fesztiválbérlet / Festival pass: 3300 Ft (elővételben november 6-ig / if purchased before 6 November) → November 7-től / starting from 7 November: 4300 Ft → Bérlet kapható a Toldi moziban és a Cirko-gejzírben / Festival passes are available in Toldi mozi and Cirko-gejzír Movie Theater  
Toldi mozi: Bp., V. Bajcsy-Zs. út 36–38. Tel.: +36 1 472 0398 → Cirko-gejzír mozi: Bp., V. Balassi B. u. 15–17. Tel.: +36 1 269 1915 → [www.verzio.ceu.hu](http://www.verzio.ceu.hu)



**CIRKO-GEJZÍR MOZI - 1. TEREM**

**november 8. csütörtök 08 11, thursday**

**16.30**

Az óriás Buddhák / The Giant Buddhas  
Christian Frei, Switzerland, 2005, 95'  
1500 évig általak fülkékben Bamijanban a világ legnagyobb Buddha-szobrai, míg nem 2001 márciusában a tálíkok felrobbantották őket.  
At the beginning of March 2001, the great Buddhas of Bamyan (Afghanistan), which had stood in their niches for 15 hundred years, were blown up by specialists from the al-Qaeda terrorist organisation.

**18.30**

Menj Louisához / Go To Louisa  
Grzegorz Pacek, Poland, 2005, 42'  
Stach a lengyel származású üzembajlonatos, a bár menedzser és zulu munkásai élte tiz évet a fajlúdóz rendszer bukása után Dél-Afrikában.  
Although Apartheid has been history now for more than ten years, power relations in South Africa have not changed: the film reveals the faces of colonial dominance today.

**20.30**

Jézus táboraiban / Jesus Camp  
Heidi Ewing & Rachel Grady, USA, 2006, 84'  
Az Amerikai Evangéliumi Egyház-szak-doktai nyári táboraiban gyerekeket kepeznek, Jézus katonáit. Evolucióttagadás és extázis – vallási fundamentalizmus Amerikában.  
The youngest foot soldiers of the Lord, seen in their native environment. Becky Fisher is a children's pastor who runs "Kids on Fire", a summer camp for evangelical Christian children in North Dakota. Religious fundamentalism in the US.

**november 9. péntek 09 11, friday**

**16.30**

Kilenccsillagos szálloda / 9 Star Hotel  
Ido Haar, Israel, 2006, 78'  
Palesztin illegális munkások a megszállt területeken: luxusházakat építenek nappal, összetáktolt sufniban alszanak éjszaka. Attól rettegnek, hogy a hatóságok visszatáncolják őket.

The daily routine of illegal Palestinian construction workers in Israel's occupied territories. Building luxury apartments 12 hours a day, living in improvised homes in the hills round the settlement at night.

**18.30**

Hazám / My Country, My Country  
Laura Potras, US, 2006, 90'  
Az amerikai megszállás alatt élő irakiak minden napjai egy amerikai filmes szemével. Központban egy iraki orvos, Dr. Riyadh, 6 gyerek apja, a szunnita párt képviselője. Life in Iraq for ordinary Iraqis under U.S. occupation. The film focuses on Dr. Riyadh, an Iraqi medical doctor, father of six and Sunni political candidate.

**20.30**

Japtik / Yaptik-Hasse  
Edgar Bartenev, Russia, 2006, 29'  
Szibériá, nomád nyenyecsek minden napjai a tundrára, a „Világ Végen” – ahogyan nevezik a földjüket. Rénszarvas csordákat követően élnek. A group of nomadic Nenets live in the Siberian tundra at "The End of the World", as the territory is known in the local dialect; traveling around the region with their herd of reindeer.

Híd a Wadi fölött / Bridge Over the Wadi  
Barak Heymann & Tomer Heymann, Israel, 2006, 57'  
Arab Heymann és Tomer Heymann, Egyik tanítójuk palesztin, a másik zsidó. De mi történt a vallási és nemzeti ünnepeken? The school called Bridge over the Wadi, has places for 50 Jewish and 50 Arab students. The children in mixed classes learn each other's language, culture and traditions. But what about the religious and national holidays?

**SZAVAZZ A LEGJOBB VERZIÓ4 FILMRE!  
VOTE FOR THE BEST VERZIÓ4 FILM**

**november 10. szombat 10 11, saturday**

**16.30**

A próféta gyermekei / Children of the Prophet  
Sudabeh Mortezai, Austria, 2006, 86'  
Mohamed próféta unokája, Huszein imám mártírhatalának napja siáa ünnep: körmenet, misztériumjáték, korbácsolás extázis és a minden nap élet Teherában. A look at the Moharram (commemoration of the martyrdom of a Shiite religious figure) through the eyes of ordinary people in Tehran. Non-orthodox youngsters, middle-aged women and religious youths all have their say.

**18.30**

Még ha bűnözök volna is / Even If She Had Been a Criminal  
Jean-Gabriel Périot, France, 2006, 10'  
Archív felvételek kolláza: Franciaország II. világháborús története egészen a felszabadulásig. Az ünnepi tömegben német katonák állítólagos „lotyónak” köztéri megszégenítése.

France, summer 1944, the Liberation. The public punishment of women accused of having affairs with Germans during the war. A different look at liberation.

Szavazz rám, légyisz! / Please Vote for Me

Weijun Chen, China, 2006, 55'  
Általános iskola Wuhanban, Kína középső részén. Nyolcéves gyerekek versengenek az osztálytársa posztjáért. A szülők egykéik sikere érdekében „besegítének”. Demokráciásítést Kínában.

In an elementary school in the city of Wuhan in central China, eight-year old children compete for the position of Class Monitor. Their parents, devoted to their only child, join in and start to influence the results. An experiment with democracy in China.

**20.30**

Max, Claire, Ida és társaik emlékei / Memory Of Max, Claire, Ida and Company  
Allan King, Canada, 2005, 112'  
Max öltönyben, nyakkendőben araszol a folyosón, Claire dalol, Helen ordibál, mások csak jaigatnak naphozzat, nem esznek vagy rugdossák az ápolónőt. Idősek otthona, langymeleg, steril környezet és teljes magány.

Everyday life in an old people's home: Max walks the halls dressed in a suit, Claire sings, Helen screams, others moan all day long or kick the nurses. Images of sterile loneliness.

**november 11. vasárnap 11 11, sunday**

**16.30**

Szuenén / Souvenirs  
Shahar Cohen & Haili Efrat, Israel & The Netherlands, 2006, 75'  
A 82 éves háborús veterán 60 év után visszatér Izraelből Hollandiába, felkutatni sosem látott gyerekeit. Vele tart fia, a munkanélküli filmrendező. An 82-year-old WW II veteran returns to the Netherlands to search for his never-seen child. His unemployed filmmaker son joins him. A road movie at its best, fueled by questions, memories and mountains of emotions.

**18.30**

Embervár / Castells  
Gereon Wetzel, Germany, 2006, 88'  
Katalónia 200 éves nemzeti sportja a toronyépítés – emberból. Városok, városnegyedek, falvak állítanak ki csapatot és versenyeznek egymással. There is an old tradition in Catalonia: building towers made out of people – castells. This 200 year-old tradition is not only a national sport but also a symbol of pride and of strong community ties.

**MÉDIATÁMOGATÓK**

**[origo]**

**PORT.hu**  
mozi tv színház

**hvg.hu**

**Speak Up**

**AmarDrom**

**magyarorioncs** **mozinet** **PESTIESI BESZÉLŐ**

**filmhu**  
[www.maqqufilm.hu](http://www.maqqufilm.hu)

**verzió**

**2007. 11. 06–11.**



**nemzetközi emberi jogi dokumentumfilm fesztivál  
budapest → toldi mozi → cirko-gejzír mozi**

**CIRKO-GEJZÍR MOZI - 2. TEREM**

**november 8. csütörtök 08 11, thursday**

**16.30**

Őnagyfehérsége / His Big White Self  
Nick Brookfield, UK, 2006, 93'  
A dél-afrikai neonáci, terrorcselekményekből börtönözött pártevéző, Eugene Terre Blanche kedvezményrel szabadul. Mi lett közben a pártjával? South African neo-Nazi extremist party leader Eugene Terre Blanche is released from prison. The director revisits the scene of his earlier film about Eugene "The Leader, the Driver And the Driver's Wife", to find out what happened to the leader's followers.

**18.30**

Buddha elveszett gyermekei / Buddha's Lost Children  
Mark Verkerk, The Netherlands, 2006, 96'  
Egykor bokszoló, ma buddista szerzetes: árva és elhagyott gyerekeket nevel Thaiföldön, a herointermelés központjában. Once a boxer, this Buddhist monk has dedicated his life to raising orphaned and abandoned children in Thailand, a haven of heroin production.

**20.30**

Még ha bűnözök volna is / Even If She Had Been a Criminal  
Jean-Gabriel Périot, France, 2006, 10'  
Archív felvételek kolláza: Franciaország II. világháborús története egészen a felszabadulásig. Az ünnepi tömegben német katonák állítólagos „lotyónak” köztéri megszégenítése.

France, summer 1944, the Liberation. The public punishment of women accused of having affairs with Germans during the war. A different look at liberation.

Fiatal, náci és bűszke / Young, Nazi and Proud

David Modell, UK, 2002, 49'  
M. Collett a szélsőjobbos Brit Nemzeti Párt tagja, egyetemista, az ifjúsági csoportelnökösére. Ideálja Hitler. Gyűrűped vagy kampánykörút: a kamera ott van. College student Mark Collett, British National Party member, tirelessly prepares to become chairman of the party's youth branch. He speaks of his sympathies for Nazi Germany and its leaders, about girls and friends. In the gym or on a campaign tour: the camera follows him, even beyond – to the core of his contradictory self.

**november 9. péntek 09 11, friday**

**16.30**

Tetovált könnyek / Tattooed Tears  
Nick Brookfield & Joao Churchill, UK, 1978, 85'  
A kaliforniai fiatalkorúak börtöne, Chino és lakói szuper közelivel. Van-e visszaút?

An intimate encounter with the inmates of a maximum security juvenile correctional facility in Chino, California. Is there a way out?

**18.30**

Az elátkozottak / The Damned  
Petr Oroszovič, Czech Republic, 2006, 75'  
Az árva gyerekeket boszorkányssággal vágolni, módszeresen verni és kínözni Kongoban minden napos dolog. Ha az „őrdögűzés” sem segít, utcára dobják őket. A gyerekek és a feketemagusok élete Kinshasában.

In the Congo it has become common for unwanted children to be labeled as "possessed". Exorcisms are performed on these children and if they fail, they are banished from the community. Natural selection or profitable deceit?

**20.30**

Hazám, hazám / My Country, My Country  
Laura Potras, US, 2006, 90'  
Az amerikai megszállás alatt élő irakiak minden napjai egy amerikai filmes szemével. Központban egy iraki orvos, Dr. Riyadh, 6 gyerek apja, a szunnita párt képviselője. Life in Iraq for ordinary Iraqis under U.S. occupation. The film focuses on Dr. Riyadh, an Iraqi medical doctor, father of six and Sunni political candidate.

**november 10. szombat 10 11, saturday**

**16.30**

Családi mozi / Exile Family Movie

Arash T. Riahi, Austria, 2006, 92'

Az iszlám forradalom miatt családok ezrei emigráltak Iránból. 20 év múltán a perzsa filmrendező és szülei Ausztriából, a család többi tagja Svédországból, Amerikából és Iránból érkezik Mekkába, a nagy családi összejövetelre. A film about home and exile, parents, grandparents, brothers and sisters and all the other relatives, close and distant, in an extended Persian family. Some of them have emigrated to Europe or America, but they all join together for a trip to Mecca to meet those they left behind.

**18.30**

Munkagödör / In The Pit

Juan Carlos Rulfo, Mexico, 2006, 80'

Mexikóváros felett autópályá készül – immár egy évtizede. Kik és hogyan építik? Mexikói műlósok és művük testközelből. The gigantic Periferico freeway has been under construction for almost a decade. This film looks at the workers who are creating this monster and juxtaposes their everyday thoughts, behaviour, humour, and beliefs with the striking images of the giant that these ordinary guys are creating and the dangerous conditions under which they toil.

**20.30**

Kabbala Kabulban / Cabale in Kabul

Dan Alexe, Belga & France, 2006, 87'

Isaac és Zabulon, a két utolsó afgán zsíró az elhagyott, romos kabul zsinagógában él – szítközödve, gyűlölködve, egymást őcsárolva. Ki hángra ki az ősök sírját, ki adta el a Tórtár, ki jelentette fől a másikat? Isaac and Zabulon live in a deserted synagogue in Kabul. The last two Afghan boys spend their days blaming and hating each other. Who is to tell who sold the Tora when the only witnesses are themselves?

**november 11. vasárnap 11 11, sunday**

**16.30**

Még ha bűnözök volna is / Even If She Had Been a Criminal

Jean-Gabriel Périot, France, 2006, 10'

Archív felvételek kolláza: Franciaország II. világháborús története egészen a felszabadulásig. Az ünnepi tömegben német katonák állítólagos „lotyónak” köztéri megszégenítése.

France, summer 1944, the Liberation. The public punishment of women accused of having affairs with Germans during the war. A different look at liberation.

**18.30**

Utcaseprő / Sweeping Addis

## TOLDI MOZI - NAGYTEREM

## TOLDI MOZI - KISTEREM

november 7. szerda 07 11, wednesday

16.00

**Az óriás Buddhák / The Giant Buddhas***Christian Frei, Switzerland, 2005, 95'*

1500 évig általak fülkéikben Bamianban a világ legnagyobb Buddha-szobrai, míg 2001 márciusában a tálbok felrobbantották őket.  
At the beginning of March 2001, the great Buddhas of Bamyan (Afghanistan), which had stood in their niches for 15 hundred years, were blown up by specialists from the al-Qaeda terrorist organisation.

18.00

**Jézus táborában / Jesus Camp***Heidi Ewing & Rachel Grady, USA, 2006, 84'*

Az Amerikai Evangéliumi Egyház észak-dakotai nyári táborában gyerekekéket képezznek, Jézus katonáit. Evolúciótadás és extázis – vallási fundamentalizmus Amerikában.  
The youngest foot soldiers of the Lord, seen in their native environment. Becky Fisher is a children's pastor who runs "Kids on Fire", a summer camp for evangelical Christian children in North Dakota. Religious fundamentalism in the US.

20.00

**Szuvenír / Souvenirs***Shahar Cohen & Haili Efrat, Israel & The Netherlands, 2006, 75'*

A 82 éves hárborús veterán 60 év után visszatér Izraelből Hollandiába felkutatni sosem látott gyerekeit. Vele tart fia, a munkanélküli filmrendező.  
An 82-year-old WW II veteran returns to the Netherlands to search for his never-seen child. His unemployed filmmaker son joins him. A road movie at its best, fueled by questions, memories and mountains of emotions.  
Vetítés után vendégünk / Q & A: Haili Efrat filmrendező

22.00

**Buddha elveszett gyermekei / Buddha's Lost Children***Mark Verkerk, The Netherlands, 2006, 96'*

Egykor bokszoló, ma buddhista szerzetes: árva és elhagyott gyerekeket nevel Thaiföldön, a herointermelés központjában.  
Once a boxer, this Buddhist monk has dedicated his life to raising orphaned and abandoned children in Thailand, a haven of heroin production.

november 8. csütörtök 08 11, thursday

16.00

**Munkagödör / In The Pit***Juan Carlos Rulfo, Mexico, 2006, 80'*

Mexikóváros felett autópálya készül – immár egy évtizede. Kik és hogyan építik? Mexikói melósok és művük testközelből.  
The gigantic Periferico freeway has been under construction for almost a decade. This film looks at the everyday lives of the workers who are creating this monster.

18.00

**Jonestown / Jonestown***Stanley Nelson, USA, 2006, 90'*

Korábban nem látott archív felvételek a Peoples Temple gyülekezetről és Jim Jones predikátorról, aki a világ legnagyobb tömeges öngyilkosságába vitte több mint 900 fanatikus hivét 1978-ban.  
Featuring never-before-seen footage, this film delivers a startling new look at the notorious People's Temple, headed by preacher Jim Jones who, in 1978, led more than 900 members to orchestrated mass suicide via poisoned punch.

20.00

**Hazám, hazám / My Country, My Country***Laura Poitras, US, 2006, 90'*

Az amerikai megszállás alatt élő irakiak minden napjai egy amerikai filmes szemével. Középpontban egy iraki orvos, Dr. Riyadh, 6 gyerek apja, a szunnita párt képviselője.  
Life in Iraq for ordinary Iraqis under U.S. occupation. The film focuses on Dr. Riyadh, an Iraqi medical doctor, father of six and Sunni political candidate.

22.00

**Kilenccsillagos szálloda / 9 Star Hotel***Ido Haar, Israel, 2006, 78'*

Palesztin illegális munkások a megszállt területeken: luxusházakat építnek nappal, összetáolt sufníkban alszanak éjszaka. Attól rettegnek, hogy a hatóságok visszatololjanak őket.  
The daily routine of illegal Palestinian construction workers in Israel's occupied territories. Building luxury apartments 12 hours a day, living in improvised homes in the hills round the settlement at night.

november 9. péntek 09 11, friday

16.00

**Japtik / Yaptik-Hasse***Edgar Bartenev, Russia, 2006, 29'*

Szibéria, nomád nyenyecék minden napjai a tundrán, a „Világ Végén” – ahogyan nevezik a földjüket. Rénszarvas csordái követik élejüket.  
A group of nomadic Nenets live in the Siberian tundra at "The End of the World", as the territory is known in the local dialect, traveling around the region with their herd of reindeer.

**Utcaseprők / Sweeping Addis***Corinne Kuenzli, Switzerland, 2007, 50'*

Addisz-Abeba, Etiópia fővárosa. Hogyan élnek az utcaseprők nők ebben a négymillióos nagyvárosban?  
Addis Ababa, the capital city of Ethiopia with a population of four million: portraits of remarkable Ethiopian women, sweeping the streets, trying to cope with life in a city branded by uncertainty and poverty.

18.00

**Kabhabla Kabulban / Cabahle in Kabul***Dan Alexe, Belga & France, 2006, 87'*

Isaac és Zabolon, a két utolsó afgán zsidó az elhagyott, romos kabuli zsinagógában él – szitkózva, gyűlölködve, egymást öcsárólva.  
Ki hánnya ki az oszás siráját, ki adta el a forrát, ki jelentette föl a másikat?  
Isaac and Zabolon live in a deserted synagogue in Kabul. The last two Afghan Jews spend their days blaming and hating each other. Who is to tell who sold the Tora when the only witnesses are themselves?

20.00

**Harmadik nem: a hidzsárk Indiában / Between the Lines: India's Third Gender***Thomas Wartmann, Germany, 2006, 80'*

Laxmi táncnánár, Rambha álmódozó, Asha pedig előtimpult alkoholistá. Bombayban élnek, hidzsárk: indiai eunuchok a társadalom peremén.  
Flamboyant Laxmi leads a double life on the outskirts of Bombay: one side of her personality is Raju, a Bollywood choreographer who still lives with his parents; and the other side – "Laxmi" – has fought her way up the hierarchy of Hijras. The third gender in Indian society.

22.00

**Jonestown / Jonestown***Stanley Nelson, USA, 2006, 90'*

Korábban nem látott archív felvételek a Peoples Temple gyülekezetről és Jim Jones predikátorról, aki a világ legnagyobb tömeges öngyilkosságába vitte több mint 900 fanatikus hivét 1978-ban.  
Featuring never-before-seen footage, this film delivers a startling new look at the notorious People's Temple, headed by preacher Jim Jones who, in 1978, led more than 900 members to orchestrated mass suicide via poisoned punch.

**SZAVAZZON A LEGJOBB VERZÍÓ 4 FILMRE!**  
**VOTE FOR THE BEST VERZÍÓ 4 FILM**  
**AKOZÖNSÉGDÍJAS FILMET NOV. 11-EN 21.00-KORÚRA JÁTSSZUK**  
**SCREENING OF THE WINNING FILM 11.11. 21.00**

november 10. szombat 10 11, saturday

12.00

**Vesztesek és nyertesek / Losers and Winners***Ulrike Franke & Michael Loeken, Germany, 2006, 96'*

Négyes színai munkás a Ruhr-vídeken a dortmundi kokszüzemet bontja szét, és teszi hájra. Irány a Távol-Kelet!  
400 Chinese workers break the Kaiserstuhl coke factory in the Ruhr Valley down into manageable parts and ship them back to their homeland: dismantled in the West – reassembled in the Far East.

14.00

**Családi mozi / Exile Family Movie***Arash T. Riahi, Austria, 2006, 92'*

Az iszlám forradalom miatt családok ezrei emigrált Iránból. 20 év múltán a perza filmrendező és szülei Ausztriából, a család többi tagja Svédországból, Amerikából és Iránból érkezik Mekkába, a nagy családi összejövetelre.  
A film about home and exile, parents, grandparents, brothers and sisters and all the other relatives, close and distant, in an extended Persian family. Some of them have emigrated to Europe or America, but they all join together for a trip to Mecca to meet those they left behind.

16.00

**Embervár / Castells***Gereon Wetzel, Germany, 2006, 88'*

Katalónia 200 éves nemzeti sportja a toronyépítés – emberből. Városok, városnegyedek, falvak állítanak ki csapatot és versenyeznek egymással.  
There is an old tradition in Catalonia: building towers made out of people – castells. This 200 year-old tradition is not only a national sport but also a symbol of pride and of strong community ties.

18.00

**Temető klub / Cemetery Club***Tali Shemesh, Israel, 2006, 90'*

Jeruzsálem, Herzl-hegy. A temetőkertben 20 éve összejár egy csapat idős afféje nyugdíjas önképzőkörök. Többségük holokauszt-túlélő, egyikük a rendenőzök nanyaga.  
A portrait of the complex relationship between 80-year-old Lena and her 85-year-old sister-in-law Minia, two Holocaust survivors and members of a social club for elderly Polish-born Jerusalemites, who meet every Sabbath to discuss philosophy, politics and poetry at the Mount Herzl National Cemetery.

20.00

**Az óriás Buddhák / The Giant Buddhas***Christian Frei, Switzerland, 2005, 95'*

1500 évig általak fülkéikben Bamianban a világ legnagyobb Buddha-szobrai, míg 2001 márciusában a tálbok felrobbantották őket.  
At the beginning of March 2001, the great Buddhas of Bamyan (Afghanistan), which had stood in their niches for 15 hundred years, were blown up by specialists from the al-Qaeda terrorist organisation.

22.00

**A prófita gyermekei / Children of the Prophet***Sudabeh Mortezai, Austria, 2006, 86'*

Mohamed prófita unokája, Hussein imám mártírháhalának napja siára ünnep: körmenet, miszteriumjáték, korlácsolás extázis és minden napjai élet Teherában.  
In the Cango it has become common for unwanted children to be labeled as "possessed". Exorcisms are performed on these children and if they fail, they are banished from the community. Natural selection or profitable deceit?

november 11. vasárnap 11 11, sunday

12.00

**A nagycsalád / The Big Family***Huang Lingping & Zhu Shengwei, China, 2005, 82'*

Négy generáció egy háztartáshoz, a téglagyártásból meggazdagodott, de a földműveléshez és a kölcsönök visszafizetésébe bellerőkön dédapa despotaságához.

4 generations living under one roof under the despotic rule of a great grandfather who, once a thriving businessman, seeks to retrieve some of that former glory.

14.00

**Japtik / Yaptik-Hasse***Edgar Bartenev, Russia, 2006, 29'*

Szibéria, nomád nyenyecék minden napjai a tundrán, a „Világ Végén” – ahogyan nevezik a földjüket. Rénszarvas csordái követik élejüket.  
A group of nomadic Nenets live in the Siberian tundra at "The End of the World", as the territory is known in the local dialect, traveling around the region with their herd of reindeer.

Gipsy Side

*Balázs Gát, Hungary, 2006, 50'*

A Rap-port ifjú tagjai (Márió, Luigi, Mr. Joker és a többiek), meg a „mesterek”, a Weszély-s Elemek megtutaják, mitől valódi roma zene a fekete gengszter rap. The young members of Rap-Port (Mario, Luiggi, Mr. Joker and the others) together with the "masters" demonstrate how Gangsta rap is a genuine Roma music. Beatbox and Freestyle: teenager rappers from the Harlem of Budapest.

16.00

**Csodák kalmárajai / Merchants of Miracles***Gilles Remiche, Belgium, 2006, 52'*

Gyögyíthatatlan betegségeket kúrálunk kezréttel, mobiltelefonon vagy a tévén keresztül. Reménytelen szégyenségekkel élők, prófíták, apostolok, messiások – és nagy zsák pénzek – nyomában Kongóból.  
The prophets, apostles and messiahs of the Congo who heal through the laying on of hands – via the cell phone or the TV. Whatever the channel, exploiting the desperate is always profitable.

18.00

**Hazám, hazám / My Country, My Country***Laura Poitras, US, 2006, 90'*

Az amerikai megszállás alatt élő irakiak minden napjai egy amerikai filmes szemével. Középpontban egy iraki orvos, Dr. Riyadh, 6 gyerek apja, a szunnita párt képviselője.  
Life in Iraq for ordinary Iraqis under U.S. occupation. The film focuses on Dr. Riyadh, an Iraqi medical doctor, father of six and Sunni political candidate.

20.30

**Díjatadó – Közönségdíj / Award Ceremony – VERZÍÓ 4 Audience Award**  
**A díjnyertes filmet újra játszuk! / Screening of the winning film**  
**BULI / PARTY 21.00 – 24.00**

november 7. szerda 07 11, wednesday

16.15

**Hogyan készül? / How It's Done***Marcel Lozinski, Poland, 2006, 90'*

Bárkiból karizmatikus politikust faragok – állítja Piotr Tymochowicz politikai tanácsadó. Hárroméves képzést indít a médiágrú. Hogyan készül a demagóg? Any individual of the street can be molded into a five-star politician. So says Piotr Tymochowicz, political advisor to numerous Polish leaders.

18.15

**Még ha bünöző volna is / Even If She Had Been a Criminal***Jean-Gabriel Périot, France, 2006, 10'*

Archív felvételök tollazással: Franciaország II. világháború története egészen a felszabadulásig. Az ünnepi tömegben német katonák állítólagos „lotyónak” köztéri megszégyenítése.

France, summer 1944, the Liberation. The public punishment of women accused of having affairs with Germans during the war